Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miedzi zaś (pochodzącej z) ofiary kołysanej było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta sykli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Brązu pochodzącego z ofiar kołysanych było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta sykli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Miedzi zaś złożonej w ofierze *było* siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta syklów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Miedzi zaś ofiarowanej było siedmdziesiąt talentów, dwa tysiące i cztery sta syklów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Miedzi też ofiarowano talentów siedmdziesiąt i dwa tysiąca i cztery sta nadto syklów, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Brązu zaś, który złożono w ofierze gestem kołysania, było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta syklów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Miedzi zaś złożonej w darze było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta sykli. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Było też siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta sykli miedzi pochodzącej z darów złożonych gestem kołysania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ilość miedzi złożonej w darze wynosiła siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta syklów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Miedzi przyniesionej w ofierze było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta syklów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Miedzi [przekazanej jako] dar kołysania [było] siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta szekli. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś złożonej w darze miedzi było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta szekli. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A miedzi z ofiary kołysanej było siedemdziesiąt talentów i dwa tysiące czterysta sykli. |